



Григорий Кружков

ВЧЕРКИ
ПО ИСТОРИИ
АНГЛИЙСКОЙ
ПОЭЗИИ

РОМАНТИКИ
И ВИКТОРИАНЦЫ

Григорий Кружков

ОЧЕРКИ
ПО ИСТОРИИ
АНГЛИЙСКОЙ
ПОЭЗИИ



РОМАНТИКИ
И ВИКТОРИАНЦЫ

Прогресс-Традиция
Москва

ББК 83.3(0)5
УДК 17.09.09
К 84



*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)
Проект № 15-04-16041*

Кружков Г.

К 84 Очерки по истории английской поэзии. Романтики и викторианцы. Том II. – М.: Прогресс-Традиция, 2015. – 560 с.

ISBN 978-5-89826-449-9
978-5-89826-451-2

Второй том «Очерков по истории английской поэзии» посвящен, главным образом, английским поэтам романтической и викторианской эпох, то есть XIX века. Знаменитые имена соседствуют со сравнительно малоизвестными. Так рядом со статьями о Вордсворте и Китсе помещена обширная статья о Джоне Клэре, одаренном поэте-крестьянине, закончившем свою трагическую жизнь в приюте для умалишенных. Рядом со статьями о Теннисоне, Браунинге и Хопкинсе – очерк о Клубе рифмачей, декадентском кружке лондонских поэтов 1890-х годов, объединявшем У.Б. Йейтса, Артура Симонса, Эрнста Даусона, Лайонела Джонсона и др. Отдельная часть книги рассказывает о классиках нонсенса – Эдварде Лире, Льюисе Кэрролле и Герберте Честертоне. Другие очерки рассказывают о поэзии прерафаэлитов, об Э. Хаусмане и Р. Киплинге, а также о поэтах XX века: Роберте Грейвзе, певце Белой Богини, и Уинстене Хью Одене. Сквозной темой книги можно считать романтическую линию английской поэзии – от Уильяма Блейка до «последнего романтика» Йейтса и дальше. Как и в первом томе, очерки иллюстрируются переводами стихов, выполненными автором.

УДК 17.09.09
ББК 83.3(0)5

На переплете:
Уильям Пауэлл Фрайт "Сигнал", 1858 г.

ISBN 978-5-89826-451-2

© Г. Кружков, 2015
© И.В. Орлова, оформление, 2015
© Прогресс-Традиция, 2015

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ I. РОМАНТИКИ

- 11 «ПРИРОДЫ ОН РИСУЕТ ИДЕАЛ»
(О УИЛЬЯМЕ ВОРДСВОРТЕ)
- 30 *Уильям Вордсворт*. Отголоски бессмертия по воспоминаниям раннего детства. Радуга. Сонеты: Путь суеты – с него нам не свернуть... О Сумрак, предвечерья государь...Глядя на островок цветущих подснежников в бурю. На мощных крыльях уносясь в зенит...
- 39 *Уильям Блейк*. Весна. Большая Роза. Дерзи, Вольтер, шути, Руссо. Хрустальный шкафчик. Врагу человеческому, который есть бог этого мира
- 42 *Сэмюэл Тейлор Кольридж*. О стихах Донна. Труд без надежды
- 44 ИМЯ, НАПИСАННОЕ НА ВОДЕ (О ДЖОНЕ КИТСЕ)
- 69 *Джон Китс*. Ода Психее. Ода Греческой Вазе. Ода Соловью. Ода Меланхолии. Ода Праздности. Зимней ночью. Мег Меррилиз. *Сонеты*: Как много славных бардов золотят... За долгой полосой дней ненастных... Записано на чистой странице поэмы Чосера «Цветок и лист». Море. Коту госпожи Рейнольдс. Перед тем, как перечитать «Короля Лира». К Фанни. День отошел, и все с ним отошло...
- 83 *Marginalia*. Спящая.
- 84 *Джордж Гордон Байрон*. «Не гулять нам больше вместе...»
Расставание.
- 86 *Перси Биши Шелли*. Англия в 1819 году. Никогда.
- 88 «ЗЕЛЕНЫЙ ЧЕЛОВЕЧЕК» АНГЛИЙСКОЙ ПОЭЗИИ
(О ДЖОНЕ КЛЭРЕ)
- 124 *Джон Клэр*. Поэт-крестьянин. Вечерняя звезда. Сидел на иве ворон. Видение. Приглашение в вечность. Я емь...

ЧАСТЬ II. ВИКТОРИАНЦЫ

- 131 «Я СЛЫШУ ГОЛОС, ГОВОРЯЩИЙ В ВЕТРЕ»
(АЛЬФРЕД ТЕННИСОН)
- 162 *Альфред Теннисон*. Песня поэта. Кракен. Сова на колокольне. На берегу. Улисс. Тифон. Смерть Артура. Слезы. Колыбельная. Из цикла *In Memoriam*. Из поэмы «Мод». Строки. Сонет («Певцы иных, несчетных вкусов...»). *Frater ave atque vale*. За волнолом

- 185 РОБЕРТ БРАУНИНГ:
МЕЖДУ ПУШКИНЫМ И ДОСТОЕВСКИМ
- 193 *Роберт Браунинг. Моя последняя герцогиня. Любовник Порфирии*
- 197 Разбор стихотворения Р. Браунинга «Любовник Порфирии»
- 204 *Элизабет Баррет Браунинг. Плач смертных. Безнадежность. Из цикла «Сонеты с португальского».*
- 213 ПРИНЦЕССА ГОНДАЛА (ЭМИЛИ БРОНТЕ)
- 220 *Эмили Бронте. Из «Гондальских стихотворений»: Плач Лорда Эдреда по Джеральдине. Горный колокольчик. Отрывок. Прощание с Александрой*
- 224 ВИДЕНИЕ КРАСОТЫ: ПЕРЕФАЭЛИТСКАЯ ШКОЛА В АНГЛИЙСКОЙ ПОЭЗИИ
- 243 *Данте Габриэль Россетти. Сонет о сонете. Sybylla Palmifera. Без нее. Бесплодная весна. Сестрица Елена*
- 251 *Алджернон Чарльз Суинберн. Расставание.*
- 253 *Джордж Мередит. Из цикла «Современная любовь»*
- 255 *Ковентри Патмор. Игрушки*
- 258 «БРАТ ХОПКИНС»
- 271 *Джерард Мэлли Хопкинс. Пестрая красота. Сокол. Щеглы искрят, стрекозы мечут пламя. Фонарь на дороге. Свеча в окне. Море и жаворонок. Весна и осень. Проснусь, и вижу ту же черноту. Падаль*
- 275 *Роберт Стивенсон. Подруга. Моей жене Фанни. Спойте мне песню. Дует над пустошью ветер, сметая тучи. Завещание*
- 279 «СТАРЫЙ ЧЕШИРСКИЙ СЫР» И С ЧЕМ ЕГО ЕДЯТ (ПОЭТЫ 1890-х ГОДОВ).
- 290 *Артур Симонс. Апрельская ночь. Повесть. Ночной гелиотроп*
- 292 *Эрнст Даусон. Non sum qualis eram bonae sub regno Cynarae. Dum nos fata sinunt, oculos satiemus amore. Любовь прошла. Тому, кто в Бедламе. Даме, которая задавала глупые вопросы*
- 295 *Лайонел Джонсон. Заповедь молчания. Сон о былых временах. Мудрый доктор*

ЧАСТЬ III. ПОЭЗИЯ НОНСЕНСА

- 299 *Пляшущие, плачущие и плавающие человечки (Об английской комической поэзии)*

- 302 ПОД ПАРУСОМ БЕССМЫСЛИЦЫ. ОДИССЕЯ ЭДВАРДА ЛИРА
 315 *Эдвард Лир*. Лимерики. Мистер Йонги-Бонги-Бой. Дядя Арли.
 327 Рассказ по картинке (О лимериках Лира и точном переводе)
 335 *Чарльз Стюарт Калверли*. Баллада
- 337 ВОКРУГ ЛЬЮИСА КЭРРОЛЛА
 337 Дерево Алисы.
 338 «Дул я в звонкую свирель...»
 343 Что такое Снарк и с чем его едят.
 345 Льюис Кэрролл как проявитель и закрепитель.
 348 В зазеркалье Алисиных глаз.
 356 Булочник и другие, или Как я переснарковал Снарка
 357 *Marginalia*. Прощание Белого Рыцаря с Алисой.
 367 *Льюис Кэрролл*. Гайаватта-фотограф. Монолог Шалтая-Болтая.
 Песня Безумного Садовника. Три барсука. Охота на Снарка (1, 2,
 6, 8)
- 385 КИТ, КОТОРОГО ЗВАЛИ ЧЕСТЕРТОНОМ
 386 *Гилберт Кит Честертон*. Посвящение к «Шуткам седобородых»
 («Мы были не разлей вода...»). Единение философа с природой.
 Песня Квудля. Баллада журналистская. Вступление к роману
 «Человек, который был Четвергом»
- 394 Бестиарий для плохих детей
 395 *Хилэр Беллок*. Кит. Бегемот. Гриф. Лев. Аспид. Скорпион. Лягушка.
 Замороженный мамонт. Микроб

ЧАСТЬ IV. НА РУБЕЖЕ ВЕКОВ

- 401 «ПАРЕНЬ ИЗ ШРОПШИРА» И ЕГО ТИХИЕ ПЕСНИ
 407 *Эдвард Хаусман*. «Из тьмы ночей, из дали...» «Нет, я не первый
 здесь пострел...» День битвы. «Каштан роняет свечи...» «Снова
 ветер подул из далекой страны...» «В темноту и в туман отплывает
 паром...»
- 410 *Томас Гарди*. Дрозд в сумерках. Возле Ланивета. 1872 год. После
 меня
- 414 ОТ БЭРВАША ДО БАТЛА
 (ТРОПОЙ КИПЛИНГА ПО ВОЛШЕБНЫМ ХОЛМАМ)
 422 *Редьярд Киплинг*. За цыганской звездой. Если. Заклинание.
 Сотый. Песня варяжских жен. Евлалия. Я в Бразилию не плавал.
 Тэффи, дочь Тегумая.

- 430 ОСТРОВА ЮНОСТИ, ИЛИ ПРОИСХОЖДЕНИЕ ПОЭТА
445 *Уильям Батлер Йейтс*. Розе, распятой на кресте времен. Песня сидов. Озерный остров Иннишффри. Плащ, корабль и башмачки. Жалобы старика. Воинство сидов. Песня скитальца Энгуса. Влюбленный рассказывает о розе, цветущей в его сердце. Он вспоминает забытую красоту. Проклятие Адама. Нет другой Трои

ЧАСТЬ V. ПОСЛЕ ПЕРВОЙ МИРОВОЙ

- 455 ВОЗВРАЩЕНИЕ В ТУР БАЛЛИЛИ. ЙЕЙТС В 1922 ГОДУ
459 *Marginalia*. Танцующая девушка
471 *У.Б. Йейтс*. Мраморный тритон. Политической узнице. Второе пришествие. Размышления во время гражданской войны IV, V, VI. Леда и лебедь. Безумная Джейн говорит с епископом. Водомерка. Джон Кинселла пьет за упокой миссис Мэри Мор.
478 *Т. С. Элиот*. *Animula*. Пепел (Из поэмы «Литтл Гидинг»)
481 БЕЛАЯ БОГИНЯ И ЧЕРНЫЙ КЕНТАВР
(ПОЭТИЧЕСКИЕ МИФЫ Р. ГРЕЙВЗА И У.Б. ЙЕЙТСА)
500 *Роберт Грейвз*. Уцелевший. Плащ. Как снег. Любовь, дерзи и яблоко грызи. Портрет. Трофеи. Очень аккуратно. Воскрешение. Дон Хуану в день зимнего солнцеворота
507 *К.С. Льюис*. Говорит дракон
509 ПРОСПЕРО И АРИЭЛЬ. ЗАМЕТКИ ОБ ОДЕНЕ
528 Между Брехтом и Горацием. Комментарий к стихам
533 *У.Х. Оден*. Похоронный блюз. Блюз римской стены. Композитор. Испытание. Озера. Ода Термину. Я вышел в город погулять. Великолепная пятерка. Колыбельная.
546 «Some good and fine device»: *У.Х. Оден* и наследие английского Ренессанса
552 *Джон Бетджемэн*. *Senex*. В госпитальном саду
555 КАПРИЧЧИО ДЛЯ ЖЕНСКОГО ГОЛОСА
И ПИШУЩЕЙ МАШИНКИ (СТИВИ СМИТ)
557 *Стиви Смит*. Несчастный случай. Сохранить ребенка. Ослик